

UMOWA NR BDG.zp.23.1.107.2019

zawarta w dniu w Warszawie

pomiędzy

Skarbem Państwa – Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Wsi, ul. Wspólna 30, 00-930 Warszawa, NIP 526-128-16-38, REGON 000063880, zwanym dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez Panią Lidię Kostańską, Zastępcę Dyrektora Departamentu Gospodarki Ziemią, na podstawie upoważnienia z dnia 15 listopada 2018 r., znak: BDG.org.0103.4.65.2018,

a

.....
zwanym dalej „Zleceniobiorcą”, reprezentowanym przez Panią/Pana
.....

o następującej treści:

§ 1.

1. Zleceniodawca zleca a Zleceniobiorca zobowiązuje się do przygotowania i przeprowadzenia 2-dniowego seminarium dla maksymalnie 100 osób pn. *Seminarium podsumowujące XLIII Ogólnopolski Konkurs Jakości Prac Scaleniovych*, zwanego dalej „zleceniem”.
2. Zakres rzeczowy zlecenia określa załącznik nr 1 do umowy.
3. Szczegółowa kalkulacja kosztów zlecenia stanowi załącznik nr 2 do umowy.
4. Ramowy program seminarium stanowi załącznik nr 3 do umowy.

§ 2.

Zleceniobiorca wykona zlecenie w terminie od dnia 28 listopada 2019 r. do dnia 29 listopada 2019 r.

§ 3.

1. Za wykonanie zlecenia Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy wynagrodzenie brutto w wysokości do zł (słownie złotych:), w tym należny podatek VAT.
2. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie faktury prawidłowo wystawionej przez Zleceniobiorcę na wskazany przez niego rachunek bankowy w terminie 14 dni od dnia doręczenia faktury. Faktura zostanie wystawiona po zaakceptowaniu przez Zleceniodawcę pisemnego sprawozdania z wykonania zlecenia.
3. Ostateczna wysokość wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, zostanie ustalona w odniesieniu do liczby osób faktycznie uczestniczących w seminarium, o którym mowa w § 1 ust. 1, na podstawie oryginału listy obecności, której wzór określa załącznik nr 4 do umowy, według stawek przewidzianych w szczegółowej kalkulacji kosztów zlecenia, z zastrzeżeniem, iż wysokość wynagrodzenia nie może przekroczyć kwoty, o której mowa w ust. 1.

4. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Zleceniodawcy.

§ 4.¹

1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do zatrudnienia przy wykonywaniu zlecenia co najmniej 1 osoby z kategorii osób, o których mowa w art. 29 ust. 4 pkt 3 lub 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843):
 - 1) osoby niepełnosprawnej, zgodnie z definicją określoną w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1172, z późn. zm.) lub zgodnie z definicją określoną we właściwych przepisach państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 2) osoby bezdomnej realizującej indywidualny program wychodzenia z bezdomności, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2019 r. poz. 1507, z późn. zm.) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 3) osoby uzależnionej od alkoholu, po zakończeniu programu psychoterapii w zakładzie leczenia odwykowego, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 4) osoby uzależnionej od narkotyków lub innych środków odurzających, po zakończeniu programu terapeutycznego w zakładzie opieki zdrowotnej, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 5) osoby chorej psychicznie, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego (Dz. U. z 2018 r. poz. 1878, z późn. zm.) lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 6) osoby zwalnianej z zakładu karnego, mającej trudności w integracji ze środowiskiem, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego;
 - 7) uchodźcy realizującego indywidualny program integracji, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub właściwych przepisów państw członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
2. Zatrudnienie osoby, o której mowa w ust. 1, przy wykonywaniu zlecenia powinno trwać od dnia zawarcia umowy do dnia wykonania zlecenia.
3. Zleceniobiorca zobowiązuje się przedłożyć Zleceniodawcy, w terminie 2 dni roboczych od dnia zawarcia umowy, oświadczenie o zatrudnieniu osoby, o której mowa w ust. 1.
4. Zleceniodawca dopuszcza zawarcie umowy cywilnoprawnej z osobą, o której mowa w ust. 1.
5. Zleceniodawcy przysługuje prawo kontroli spełnienia przez Zleceniobiorcę obowiązków dotyczących zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1. W tym celu Zleceniodawca może w każdym czasie żądać przedstawienia zanonimizowanej – w sposób zapewniający ochronę danych osobowych osoby (zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie

¹ Paragraf stosuje się jeśli Zleceniobiorca w ofercie wskaże co najmniej 1 osobę z kategorii osób, o których mowa w art. 29 ust. 4 pkt 3 lub 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zatrudnioną przy wykonywaniu zlecenia.

o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.) oraz przepisami krajowymi w tym zakresie, tj. w szczególności² bez imion, nazwisk, adresów, nr PESEL osoby) – dokumentacji dotyczącej zatrudnienia osoby, o której mowa w ust. 1, natomiast Zleceniobiorca ma obowiązek przedstawić ją Zleceniodawcy w terminie wskazanym w tym żądaniu. W przypadku kopii umów informacje takie jak: data zawarcia umowy i rodzaj umowy powinny być możliwe do zweryfikowania.

6. Za dni robocze uważa się dni od poniedziałku do piątku, za wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy.

§ 5.

1. Zleceniodawca zastrzega sobie możliwość kontroli realizacji zlecenia.
2. Zleceniobiorca, w terminie 14 dni od dnia wykonania zlecenia, jest zobowiązany do złożenia Zleceniodawcy pisemnego sprawozdania z wykonania zlecenia, zawierającego opis merytoryczny zrealizowanego zlecenia, program seminarium, o którym mowa w § 1 ust. 1, CV ekspertów i moderatora, oryginalną listę obecności uczestników seminarium, ostateczną kalkulację kosztów oraz 15 zdjęć potwierdzających wykonanie zlecenia (w tym 5 zdjęć, zawierających wizualizację PROW 2014-2020 i KSOW 2014-2020, zgodnie z księgą wizualizacji dostępną na stronie internetowej: <https://www.gov.pl/web/rolnictwo/ksiega-wizualizacji-i-logotypy> - na dowolnym nośniku danych).
3. Zleceniodawca zaakceptuje sprawozdanie, o którym mowa w ust. 2, albo zgłosi do niego uwagi w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.
4. W przypadku zgłoszenia uwag, o których mowa w ust. 3, Zleceniobiorca jest zobowiązany do ich uwzględnienia w terminie 3 dni roboczych od dnia ich zgłoszenia, bez dodatkowego wynagrodzenia.

§ 6.

Zleceniobiorca przekaze Zleceniodawcy, wraz ze sprawozdaniem, o którym mowa w § 5 ust. 2, dwa egzemplarze materiałów z seminarium, o którym mowa w § 1 ust. 1, określonych w pkt 8 zakresu rzeczowego zlecenia (multimedialne prezentacje przedstawione podczas seminarium w wersji elektronicznej na płycie CD – 2 szt. oraz materiały szkoleniowe nt. scalania gruntów w wersji papierowej – 2 szt.).

§ 7.

1. Zleceniobiorca oświadcza, że przenosi na Zleceniodawcę, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, na zasadzie wyłączności, autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania treściami merytorycznymi materiałów z seminarium, o których mowa w § 6, oraz zdjęciami, o których mowa w § 5 ust. 2, w kraju i za granicą, zgodnie z art. 64 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231, z późn. zm.) oraz zezwala Zleceniodawcy na korzystanie i rozporządzanie ich opracowaniami. Ponadto Zleceniobiorca wyraża zgodę na zezwalanie przez Zleceniodawcę podmiotom trzecim na wykonywanie przez te podmioty praw zależnych w powyższym zakresie.
2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do treści merytorycznych materiałów z seminarium oraz do zdjęć, o których mowa w ust. 1, obejmuje następujące pola eksploatacji:

² Wyczerpiecie ma charakter przykładowy. Umowa może zawierać również inne dane, które podlegają anonimizacji. Każda umowa powinna zostać przeanalizowana przez Zleceniobiorcę pod kątem przepisów ustawy o ochronie danych osobowych; zakres anonimizacji umowy musi być zgodny z przepisami o ochronie danych osobowych.

- 1) utrwalanie;
 - 2) zwielokrotnianie przy zastosowaniu technik drukarskich i cyfrowych;
 - 3) wprowadzanie do obrotu;
 - 4) wprowadzanie do pamięci komputera;
 - 5) publiczne wykonywanie i publiczne odtwarzanie.
3. Zleceniobiorca jest odpowiedzialny względem Zleceniodawcy za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w związku z wykonanym zleceniem.
4. Przeniesienie autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych nastąpi z dniem akceptacji przez Zleceniodawcę sprawozdania, o którym mowa w § 5 ust. 2.

§ 8.

1. W przypadku:
- 1) niewykonania lub nienależytego wykonania zlecenia, Zleceniobiorca zapłaci na rzecz Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 15% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1;
 - 2) powstania zwłoki w wykonaniu zlecenia, Zleceniobiorca zapłaci na rzecz Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1, za każdy dzień zwłoki, nie więcej jednak niż 15% tego wynagrodzenia;
 - 3) niezatrudnienia przy wykonywaniu zlecenia co najmniej 1 osoby, o której mowa w § 4 ust. 1 lub niezawarcia umowy cywilnoprawnej z co najmniej 1 osobą, o której mowa w § 4 ust. 1, Zleceniobiorca zapłaci na rzecz Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1, za każdy dzień niezatrudnienia tej osoby lub odpowiednio niezawarcia z tą osobą umowy cywilnoprawnej, nie więcej jednak niż 10% wartości tego wynagrodzenia.³
2. Ust. 1 stosuje się odpowiednio w przypadku wypowiedzenia umowy przez Zleceniodawcę.
3. W razie zwłoki, o której mowa w ust. 1 pkt 2, powyżej 14 dni, Zleceniodawcy przysługuje prawo odstąpienia od umowy.
4. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zleceniodawcę kary umownej.
5. W przypadku gdy wysokość szkody poniesionej przez Zleceniodawcę przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Zleceniobiorca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.

§ 9.

Prawa i obowiązki stron umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.

§ 10.

Wszelkie zmiany umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 11.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

³ Postanowienie to będzie stosowane tylko w przypadku jednoczesnego obowiązywania § 4.

§ 12.

Spory wynikłe w związku z realizacją niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 13.

Umowę sporządzono w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, z których 3 egzemplarze otrzymuje Zleceniodawca, a 1 egzemplarz Zleceniobiorca.

ZLECENIODAWCA

ZLECENIOBIORCA

.....

.....

Zakres rzeczowy zlecenia

Przygotowanie i przeprowadzenie 2-dniowego seminarium, dla maksymalnie 100 osób, pn. *Seminarium podsumowujące XLIII Ogólnopolski Konkurs Jakości Prac Scaleniwych*, w tym:

- 1) zapewnienie:
 - a) 1 moderatora, który pełnił rolę moderatora w co najmniej 2 szkoleniach/seminariach warsztatowych/konferencjach z zakresu scaleń gruntów lub rozwoju obszarów wiejskich (przez moderatora Zleceniodawca rozumie osobę, która nadaje kierunek dyskusji podczas spotkania, dokonuje podsumowania poszczególnych części spotkania oraz całości spotkania wraz z określeniem wniosków końcowych),
 - b) 3 ekspertów, którzy wygłosili co najmniej 2 wykłady z zakresu scaleń gruntów lub rozwoju obszarów wiejskich na co najmniej 2 różnych szkoleniach / seminariach warsztatowych / konferencjach lub posiadają co najmniej 5-letnie doświadczenie zawodowe w zakresie scaleń gruntów lub rozwoju obszarów wiejskich;
- 2) zapewnienie merytorycznych prezentacji wygłoszonych przez ekspertów na temat:
 - a) obowiązujących przepisów w zakresie scaleń gruntów,
 - b) Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 - podstawy prawne i system instytucjonalny,
 - c) operacji typu „Scalanie gruntów” programowanie, realizacja i kontrola;
 - d) zakresu regulacji rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 10 grudnia 2015 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Scalanie gruntów” w ramach poddziałania „Wsparcie na inwestycje związane z rozwojem, modernizacją i dostosowywaniem rolnictwa i leśnictwa” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 (Dz. U. poz. 2180, z późn. zm.);
- 3) weryfikacja merytoryczna prezentacji;
- 4) organizacja i obsługa seminarium, w tym przeprowadzenie rekrutacji dedykowanej grupie uczestników seminarium i rejestracja uczestników seminarium; dedykowana grupa docelowa: pracownicy starostw powiatowych, urzędów wojewódzkich, urzędów marszałkowskich, wojewódzkich biur geodezji, Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa i terenowych oddziałów oraz uczelni wyższych;
- 5) zapewnienie zakwaterowania wraz z wyżywieniem dla uczestników seminarium oraz moderatora i ekspertów, które obejmuje:
 - a) nocleg w pokojach 2- lub 1- osobowych, z łazienkami z pełnym węzłem sanitarnym dla uczestników seminarium oraz nocleg w pokojach 1- osobowych z łazienkami z pełnym węzłem sanitarnym dla moderatora i ekspertów; obiekt, w którym zostaną zakwaterowani uczestnicy seminarium oraz moderator i eksperci musi znajdować się w odległości nie większej niż 15 km od Lotniska Chopina w Warszawie (liczonej za pomocą portalu <https://www.google.pl/maps/> przy pomocy opcji Transport samochodowy), a także musi zapewniać świadczenie usług gastronomicznych,
 - b) śniadanie drugiego dnia, serwis kawowy przez dwa dni (kawa, herbata, 2 rodzaje soku owocowego, woda mineralna, owoce oraz ciastka), obiad przez dwa dni (zupa, drugie danie, deser oraz napoje: woda mineralna, sok owocowy) oraz kolację pierwszego dnia;
- 6) zapewnienie sali wykładowej w miejscu zakwaterowania, wyposażonej w sprzęt nagłaśniający, rzutnik multimedialny, komputer i oznaczenie jej zgodnie z Księgą

wizualizacji i logotypów dostępną na: <https://www.gov.pl/web/rolnictwo/ksiega-wizualizacji-i-logotypy>,

wg wzoru:



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach pomocy technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

- 7) zapewnienie materiałów szkoleniowych (multimedialne prezentacje, materiały szkoleniowe nt. scalania gruntów) oznaczonych zgodnie z Księgą wizualizacji i logotypów dostępną na: <https://www.gov.pl/web/rolnictwo/ksiega-wizualizacji-i-logotypy>,

wg wzoru:



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach pomocy technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Materiał opracowany na zlecenie Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Szczegółowa kalkulacja kosztów zlecenia

Lp.	Specyfikacja kosztów	Jednostka miary	Cena za jedną jednostkę (brutto)	Ilość	Łączny koszt
1.	Nocleg wraz z wyżywieniem dla uczestników seminarium oraz moderatora i ekspertów razem:				
	1.1 nocleg* 1 doba	osoba		100	
	1.2 serwis kawowy (2 dni)	osoba		100	
	1.3 śniadanie (1 dzień)	osoba		100	
	1.4 obiad (2 dni)	osoba		100	
	1.5 kolacja (1 dzień)	osoba		100	
2.	Zapewnienie sali wykładowej, wyposażanej w sprzęt nagłaśniający, rzutnik multimedialny, komputer	usługa		1	
3.	Przygotowanie i wydruk materiałów szkoleniowych (multimedialne prezentacje, materiały szkoleniowe nt. scalania gruntów)	sztuka		100	
4.	Organizacja i obsługa seminarium (administracyjno-logistyczna, w szczególności: prowadzenie sekretariatu seminarium, wysyłka zaproszeń, rejestracja uczestników seminarium, usługi księgowo-finansowe, organizacja, materiały biurowe, itp.)	usługa		1	
Suma kosztów seminarium					

* Ostateczna wysokość kosztów noclegu zostanie ustalona w odniesieniu do liczby osób faktycznie korzystających z noclegu.

**Ramowy program seminarium pn. *Seminarium podsumowujące
XLIII Ogólnopolski Konkurs Jakości Prac Scaleniwych,*
28-29 listopada 2019 r.**

Dzień 1

10.00-11.00	Rejestracja i zakwaterowanie uczestników seminarium
11.00-11.20	Otwarcie seminarium i powitanie uczestników seminarium
11.20-12.00	Ogłoszenie wyników XLIII Ogólnopolskiego Konkursu Jakości Prac Scaleniwych: - wręczenie nagród i dyplomów Laureatom Konkursu, - wystąpienie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi, - wystąpienie Prezesa Stowarzyszenia Geodetów Polskich
12.00-12.15	Przerwa kawowa
12.15-13.30	Wymiana zdobytych doświadczeń oraz promowanie najlepszych stosowanych praktyk podczas realizacji scaleń gruntów finansowanych ze środków wspólnotowych na przykładzie nagrodzonych projektów oraz dyskusja
13.30-14.30	Obiad
14.30-16.00	Wymiana zdobytych doświadczeń oraz promowanie najlepszych stosowanych praktyk podczas realizacji scaleń gruntów finansowanych ze środków wspólnotowych na przykładzie nagrodzonych projektów oraz dyskusja c.d.
16.00-16.15	Przerwa kawowa
16.15-18.00	Prezentacje merytoryczne
19.00	Kolacja

Dzień 2

8.00-9.00	Śniadanie
9.00-10.45	Prezentacje merytoryczne
10.45-11.00	Przerwa kawowa
11.00-12.45	Prezentacje merytoryczne
12.45-13.00	Podsumowanie i zakończenie seminarium
13.00-14.00	Obiad

Załącznik nr 4 do umowy
nr BDG.zp.23.1.107.2019
z dnia

Lista obecności na seminarium
pn. *Seminarium podsumowujące XLIII Ogólnopolski Konkurs Jakości Prac Scaleniwych **

Lp.	Imię i nazwisko	Nazwa instytucji	Podpis 1 dzień 28-11-2019	Podpis (potwierdzenie korzystania z noclegu) 1 doba 28/29-11-2019	Podpis 2 dzień 29-11-2019
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych, dla potrzeb niezbędnych do realizacji przedsięwzięcia w ramach pomocy technicznej PROW 2014-2020, zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.) oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. poz. 1000, z późn. zm.) i innymi przepisami krajowymi w tym zakresie.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach pomocy technicznej
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020
Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi